

### **Ezechiele 2, 2-5**

In quei giorni, uno spirito entrò in me, mi fece alzare in piedi e io ascoltai colui che mi parlava. Mi disse: «Figlio dell'uomo, io ti mando agli Israeliti, a un popolo di ribelli, che si sono rivoltati contro di me. Essi e i loro padri hanno peccato contro di me fino ad oggi.]Quelli ai quali ti mando sono figli testardi e dal cuore indurito. Tu dirai loro: Dice il Signore Dio. Ascoltino o non ascoltino - perché sono una genia di ribelli - sapranno almeno che un profeta si trova in mezzo a loro ».

### **2 Corinzi 12, 7-10**

Fratelli, perché non montassi in superbia per la grandezza delle rivelazioni, mi è stata messa una spina nella carne, un inviato di satana incaricato di schiaffeggiarmi, perché io non vada in superbia. A causa di questo per ben tre volte ho pregato il Signore che l'allontanasse da me. Ed egli mi ha detto: «Ti basta la mia grazia; la mia potenza infatti si manifesta pienamente nella debolezza». Mi vanterò quindi ben volentieri delle mie debolezze, perché dimori in me la potenza di Cristo. Perciò mi compiaccio nelle mie infermità, negli oltraggi, nelle necessità, nelle persecuzioni, nelle angosce sofferte per Cristo: quando sono debole, è allora che sono forte.

### **Marco 6, 1-6**

In quel tempo, Gesù andò nella sua patria e i discepoli lo seguirono. Venuto il sabato, incominciò a insegnare nella sinagoga. E molti ascoltandolo rimanevano stupiti e dicevano: «Dove gli vengono queste cose? E che sapienza è mai questa che gli è stata data? E questi prodigi compiuti dalle sue mani? Non è costui il carpentiere, il figlio di Maria, il fratello di Giacomo, di Ioses, di Giuda e di Simone? E le sue sorelle non stanno qui da noi?». E si scandalizzavano di lui. Ma Gesù disse loro: «Un profeta non è disprezzato che nella sua patria, tra i suoi parenti e in casa sua». E non vi poté operare nessun prodigio, ma solo impose le mani a pochi ammalati e li guarì. E si meravigliava della loro incredulità. Gesù percorreva i villaggi, insegnando.

### **Ezekiel 2, 2-5**

The Spirit came into me and made me stand up, and I heard the Lord speaking to me. He said: "Son of man, I am sending you to the Israelites, to the rebels who have turned against me. Till now they and their ancestors have been in revolt against me. These sons are defiant and obstinate; I am sending you to say, "the Lord says this" Whether they listen or not, this set of rebels shall know there is a prophet among them".

### **2 Corinthians 12, 7-10**

I view of the extraordinary nature of these revelations, to stop me from getting too proud I was given a thorn in the flesh, an angel of Satan to beat me and stop me from getting too proud !. About this thing, I have pleaded with the Lord three times for it to leave me, but he has said, "My grace is enough for you: my power is at its best in weakness." So I shall be very happy to make my weaknesses my special boast so that the power of Christ may stay over me, and that is why I am quite content with my weaknesses, and with insults, hardships, persecutions, and the agonies I go through for Christ's sake. For it is when I am weak, that I am strong.

### **Mark 6, 1-6**

Jesus went to his home town and his disciples accompanied him. With the coming of the Sabbath he began teaching in the synagogue and most of them were astonished when they heard him. They said, "Where did the man get all this? What is this wisdom that has been granted him, and these miracles that are worked through him ? This is the carpenter, surely, the son of Mary, the brother of James and Joset and Jude, and Simon? His sisters too, are they not here with us?" And they would not accept him. And Jesus said to them, "A prophet is only despised in his own country, among his own relations and his own house." And he could work no miracle there, though he cured a few sick people by laying his hands on them. He was amazed at their lack of faith.

### **Ezequiel 2, 2-5**

En aquellos días, el espíritu entró en mí, me puso en pie y oí que me decía :

Hijo de Adán, yo te envío a los israelitas, a un pueblo rebelde que se ha rebelado contra mí: Sus padres y ellos me han ofendido hasta el presente día. También los hijos son testarudos y obstinados ; a ellos te envío para que les digas: « Esto dice el Señor ».Ellos, te hagan caso o no te hagan caso (pues son un pueblo rebelde), sabrán que hubo un profeta entre medio de ellos ».

### **2 Corintios 12, 7-10**

Hermanos : Para que no tenga soberbía, me han metido una espina en la carne : un emisario de Satanás que me apalea, para que no sea soberbio. Tres veces le he pedido al Señor verme libre de él y me ha respondido: « Te basta mi gracia : la fuerza se realiza en la debilidad. ». Por eso, muy a gusto presumo de mis debilidades, porque así residirá en mí la fuerza de Cristo.

Por eso vivo contento en medio de mis debilidades, de los insultos, las privaciones, las persecuciones y las dificultades sufridas por Cristo. Porque cuando soy débil, entonces soy fuerte

### **Marcos 6, 1-6**

En aquel tiempo, fue Jesús a su tierra en compañía de sus discípulos.

Cuando llegó el sábado, empezó á enseñar en la sinagoga; la multitud que lo oía se preguntaba asombrada: « ¿De dónde saca todo eso? ¿Que sabiduría es ésa que le han enseñado ? ¿Y esos milagros de sus manos ? ¿No es éste el carpintero, el hijo de María, hermano de Santiago y José, y Judas, y Simón? ¿Y sus hermanas no viven con nosotros aquí? »y desconfiaban de él. Jesús les decía: « No desprecian a un profeta más que en su tierra, entre sus parientes, y en su casa ».No pudo hacer allí ningún milagro, sólo curó algunos enfermos, imponéndoles las manos.Y se extrañó de su falta de fe. Y recorría los pueblos de alrededor enseñando.

### **Das Buch Ezechiel, 2, 2-5**

Als er das zu mir sagte, kam der Geist in mich und stellte mich auf die Füße. Und ich hörte den, der mit mir redete. Er sagte zu mir: Menschensohn, ich sende dich zu den abtrünnigen Söhnen Israels, die sich gegen mich aufgelehnt haben. Sie und ihre Väter sind immer wieder von mir abgefallen, bis zum heutigen Tag. Es sind Söhne mit trotzigem Gesicht und hartem Herzen. Zu ihnen sende ich dich. Du sollst zu ihnen sagen: So spricht Gott, der Herr. Ob sie dann hören oder nicht - denn sie sind ein widerspenstiges Volk -, sie werden erkennen müssen, dass mitten unter ihnen ein Prophet war.

### **Der zweite Brief an die Korinther 12, 7-10**

Damit ich mich wegen der einzigartigen Offenbarungen nicht überhebe, wurde mir ein Stachel ins Fleisch gestoßen: ein Bote Satans, der mich mit Fäusten schlagen soll, damit ich mich nicht überhebe. Dreimal habe ich den Herrn angefleht, dass dieser Bote Satans von mir ablasse. Er aber antwortete mir: Meine Gnade genügt dir; denn sie erweist ihre Kraft in der Schwachheit. Viel lieber also will ich mich meiner Schwachheit rühmen, damit die Kraft Christi auf mich herabkommt. Deswegen bejahe ich meine Ohnmacht, alle Misshandlungen und Nöte, Verfolgungen und Ängste, die ich für Christus ertrage; denn wenn ich schwach bin, dann bin ich stark.

### **Das Evangelium nach Markus 6, 1-6**

Von dort brach Jesus auf und kam in seine Heimatstadt; seine Jünger begleiteten ihn. Am Sabbat lehrte er in der Synagoge. Und die vielen Menschen, die ihm zuhörten, staunten und sagten: Woher hat er das alles? Was ist das für eine Weisheit, die ihm gegeben ist! Und was sind das für Wunder, die durch ihn geschehen! Ist das nicht der Zimmermann, der Sohn der Maria und der Bruder von Jakobus, Joses, Judas und Simon? Leben nicht seine Schwestern hier unter uns? Und sie nahmen Anstoß an ihm und lehnten ihn ab. Da sagte Jesus zu ihnen: Nirgends hat ein Prophet so wenig Ansehen wie in seiner Heimat, bei seinen Verwandten und in seiner Familie. Und er konnte dort kein Wunder tun; nur einigen Kranken legte er die Hände auf und heilte sie. Und er wunderte sich über ihren Unglauben. Jesus zog durch die benachbarten Dörfer und lehrte.